

SUMMER SEASON 18 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 18 • SANTA EUCARISTÍA

Put on the armor of light and put on the Lord Jesus Christ. / Ponte la armadura de la luz y ponte el Señor Jesucristo.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Jesus gives his church a demanding and hopeful vision of community: go directly to the one who has wronged you, pursue reconciliation with patience and witnesses, and trust that where two or three are gathered in his name, he is there in the midst of them. / Jesus gives his church a demanding and hopeful vision of community: go directly to the one who has wronged you, pursue reconciliation with patience and witnesses, and trust that where two or three are gathered in his name, he is there in the midst of them.

Jesús le da a su iglesia una visión exigente y esperanzadora de la comunidad: vaya directamente a quien le ha hecho daño, busque la reconciliación con paciencia y testigos, y confíe en que donde se reúnan dos o tres en su nombre, él está allí en medio de ellos. / Jesús le da a su iglesia una visión exigente y esperanzadora de la comunidad: ve directamente a aquel que te ha hecho daño, busca la reconciliación con paciencia y testigos, y confía en que donde se reúnan dos o tres en su nombre, él está allí en medio de ellos.

Prelude / Preludio | *The majesty and glory of your name / La majestad y la gloria de tu nombre*

Hymn / Himno LEVAS 245 | *We have come into this house / Hemos entrado en esta casa*

1. We have come in - to His house and gath - ered in His name to
2. So for - get a - bout your - self and con - cen - trate on Him and
3. Let us lift up ho - ly hands and mag - ni - fy His name and

1. wor - ship Him, We have come in - to His house and
2. wor - ship Him, So for - get a - bout your - self and
3. wor - ship Him, Let us lift up ho - ly hands and

1. gath - ered in His name to wor - ship Him; We have
2. con - cen - trate on Him and wor - ship Him; So for
3. mag - ni - fy His name and wor - ship Him; Let us

1. come in - to His house and gath - ered in His name to
2. get a - bout your - self and con - cen - trate on Him and
3. lift up ho - ly hands and mag - ni - fy His name and

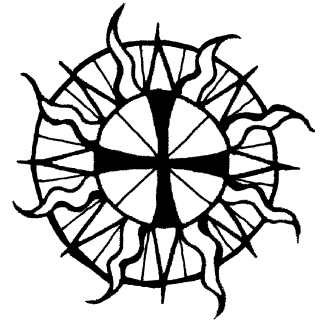
wor-ship Christ, the Lord, Wor-ship Him, Christ the Lord.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutherpallian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Lutherpalliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



The Word of God | La Palabra de Dios

Our hearts rejoice in God

in whose holy Name we put our trust.

Let your loving-kindness, O God, be upon us,
for we have put our trust in you.

Blessed be the one, holy, and living God.

Glory to God for ever and ever. Amen.

Song of Praise / Canción de Alabanza ELW 438 | *My lord, what a morning / Mi señor, qué mañana*

My Lord, what a morn - ing; my Lord, what a morn - ing; oh,
my Lord, what a morn - ing, when the stars be - gin to fall.

1 You will hear the trum - pet sound,
2 You will hear the sin - ner cry, to wake the na - tions un - der -
3 You will hear the Chris - tian shout,

Refrain
ground, look - ing to my God's right hand, when the stars be - gin to fall.

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Grant us, O Lord, to trust in you with all our hearts; for, as you always resist the proud who confide in their own strength, so you never forsake those who make their boast of your mercy; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Ezekiel / Ezequiel 33:7-11 | Ezekiel's prophetic call is for us to be sentinels. / La llamada profética de Ezequiel es que seamos centinelas.

A reading from the book of the prophet Ezekiel.

So you, mortal, I have made a sentinel for the house of Israel; whenever you hear a word from my mouth, you shall give them warning from me. If I say to the wicked, "O wicked ones, you shall surely die," and you do not speak to warn the wicked to turn from their ways, the wicked shall die in their iniquity, but their blood I will require at your hand. But if you warn the wicked to turn from their ways and they do not turn from their ways, the wicked shall die in their iniquity, but you will have saved your life.

Now you, mortal, say to the house of Israel: Thus you have said: "Our transgressions and our sins weigh upon us, and we waste away because of them; how then can we live?" Say to them: As I live, says the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked but that the wicked turn from their ways and live; turn back, turn back from your evil ways, for why will you die, O house of Israel?

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 119:33-40 | A psalm of preparation for worship. / Un salmo de preparación para la adoración.

Let us read the Psalm responsively.

Teach me, O Lord, the way of your statutes, *
and I shall keep it to the end.

Give me understanding, and I shall keep your law; *
I shall keep it with all my heart.

Make me go in the path of your commandments, *
for that is my desire.

Incline my heart to your decrees *
and not to unjust gain.

Turn my eyes from watching what is worthless; *
give me life in your ways.

Fulfill your promise to your servant, *
which you make to those who fear you.
 Turn away the reproach which I dread, *
because your judgments are good.
 Behold, I long for your commandments; *
in your righteousness preserve my life.

Romans / Romanos 13:8-14 | The daylight, the time for new conduct and following Jesus is now. / La luz del día, el momento para la nueva conducta y el seguimiento de Jesús es ahora.

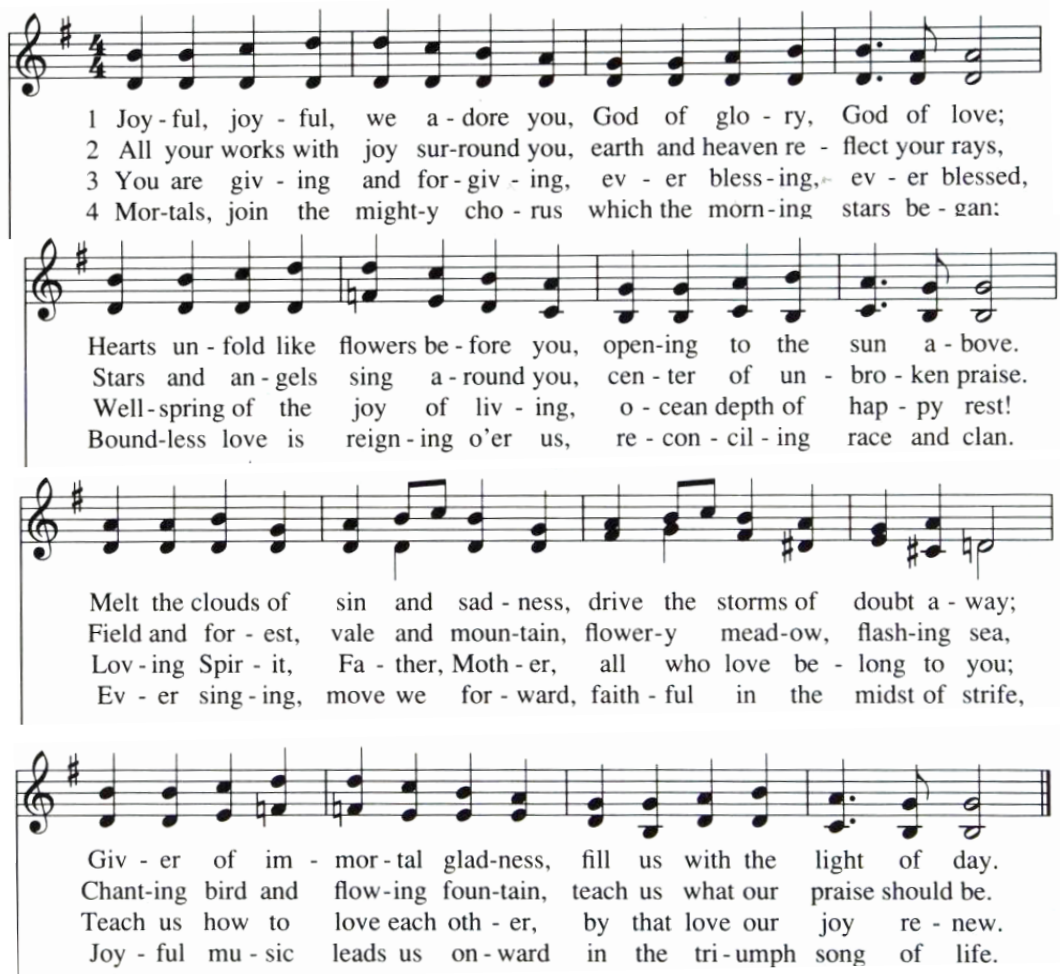
A Reading from Paul's letter to the church in Rome.

Owe no one anything, except to love one another, for the one who loves another has fulfilled the law. The commandments, "You shall not commit adultery; you shall not murder; you shall not steal; you shall not covet," and any other commandment, are summed up in this word, "You shall love your neighbor as yourself." Love does no wrong to a neighbor; therefore, love is the fulfilling of the law. Besides this, you know what time it is, how it is already the moment for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we became believers; the night is far gone; the day is near. Let us then throw off the works of darkness and put on the armor of light; let us walk decently as in the day, not in reveling and drunkenness, not in illicit sex and licentiousness, not in quarreling and jealousy. Instead, put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno NCH 4 | *Joyful, joyful, we adore you / Alegre, alegre, te adoramos*



1 Joy - ful, joy - ful, we a - dore you, God of glo - ry, God of love;
 2 All your works with joy sur-round you, earth and heaven re - flect your rays,
 3 You are giv - ing and for-giv - ing, ev - er bless-ing, ev - er blessed,
 4 Mor-tals, join the might-y cho - rus which the morn-ing stars be - gan:

Hearts un - fold like flowers be - fore you, open-ing to the sun a - bove.
 Stars and an - gels sing a - round you, cen - ter of un - bro - ken praise.
 Well-spring of the joy of liv - ing, o - cean depth of hap - py rest!
 Bound-less love is reign-ing o'er us, re - con - cil - ing race and clan.

Melt the clouds of sin and sad - ness, drive the storms of doubt a - way;
 Field and for - est, vale and moun-tain, flower-y mead-ow, flash-ing sea,
 Lov - ing Spir - it, Fa - ther, Moth - er, all who love be - long to you;
 Ev - er sing - ing, move we for - ward, faith - ful in the midst of strife,

Giv - er of im - mor-tal glad-ness, fill us with the light of day.
 Chant-ing bird and flow-ing foun-tain, teach us what our praise should be.
 Teach us how to love each oth - er, by that love our joy re - new.
 Joy - ful mu - sic leads us on - ward in the tri-umph song of life.

Matthew / Mateo 18:15-20 | Jesus foretells self denial, cross, death and resurrection. / Jesús se dice que la autonegación, la cruz, la muerte y la resurrección.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ

“If another member of the church sins against you, go and point out the fault when the two of you are alone. If the member listens to you, you have regained that one. But if you are not listened to, take one or two others along with you, so that every word may be confirmed by the evidence of two or three witnesses. If the member refuses to listen to them, tell it to the church; and if the offender refuses to listen even to the church, let such a one be to you as a Gentile and a tax collector. Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. Again, truly I tell you, if two of you agree on earth about anything you ask, it will be done for you by my Father in heaven. For where two or three are gathered in my name, I am there among them.”

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together. (*Invocation of the Holy Spirit by John Henry Newman*)

Come, O Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN.

Creed / Credo | Sung to Nettleton / Cantado a la Nettleton



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and heav - en sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cend - ed to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - giv - en, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cend - ed till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Nettleton, melody from A Repository of Sacred Music, Part II, 1813

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Our Lord Jesus has promised that, when we gather in his name, he is here among us. Let us pray saying, We are gathered in your name;

accept our prayers.

O Lord, you take pleasure in your people: May your Church be a community of honesty and humility. Help us to love each other—especially when love is a challenge. We are gathered in your name;

accept our prayers.

2 O Lord, you adorn the poor with victory: be with the hungry and the oppressed. Comfort the grieving. Give peace to all whose lives have been upset by natural disaster and war. We are gathered in your name;
accept our prayers.

3 O Lord, you have caused grapes to grow on the vine and wheat to grow in the fields so that we might celebrate this festival today. Bless the land to grow enough that all people may celebrate its bounty — *The people add their thanksgivings.* We are gathered in your name;
accept our prayers.

4 O Lord, your Law is summarized, “Love your neighbor as yourself.” Help us to love our neighbors so that we might do no wrong by anyone. We are gathered in your name;
accept our prayers.

5 O Lord, may all those who now lament see the day when they shall sing to you a new song—a song of joy and praise. May those who weep, dance for joy. May the anxious rest on their beds in peace. And may all know that it was you, the Lord, who did this—*The people add their petitions & intercessions.* We are gathered in your name;
accept our prayers.

6 O Lord, care for the dead as they await the great day of resurrection. May all who have died rest in your peace —*The people add their remembrances.* We are gathered in your name;
accept our prayers.

In the name of Jesus we pray. We are gathered in your name;
accept our prayers.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

Peace / Paz

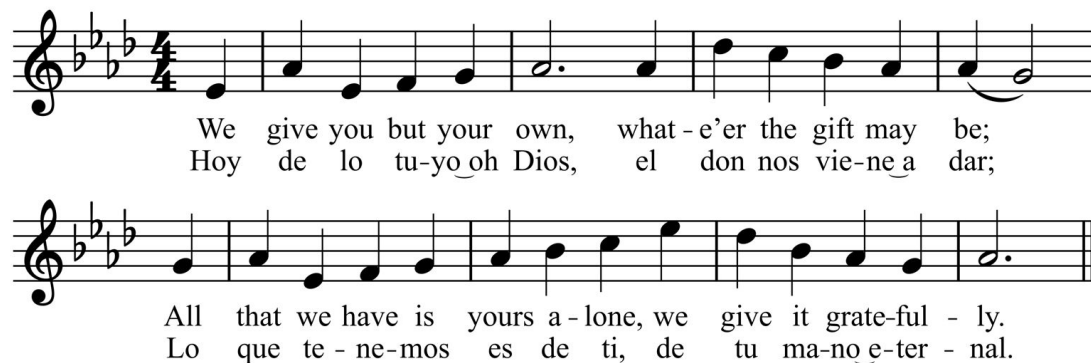
The peace of Christ be always with you.

And also with you.

Holy Communion & Offering / La Sagrada Comunión & Oferta

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros.

Hymn / Himno NCH 785 | *We give you but your own / Te damos lo tuyo* | Sing English & Spanish / Canta en inglés y español



We give you but your own, what - e'er the gift may be;
Hoy de lo tu-yo oh Dios, el don nos vie-ne a dar;

All that we have is yours a-lone, we give it grate-ful - ly.
Lo que te - ne-mos es de ti, de tu ma-no e-ter - nal.

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because you are greatly glorified in the assembly of your saints. All your creatures praise you, and your faithful servants bless you, confessing before the rulers of this world the great Name of your only begotten. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Hymn / Himno WLP 785 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo* | Sing English & Spanish / Canta en inglés y español



San - to, san - to, san - to, _____ mi cor - a - zon tea - do - ra! _____ Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, _____ my heart, my heart a - dores you! _____ My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

We remember Christ's death, We proclaim Christ's resurrection, We await Christ's coming in glory;

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By Christ, and with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Jesus, Remember Me / Jesús, Recuérdame* | Sing English & Spanish / Canta en inglés y español



Je-sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.
Cris-to, re - cuér - da - me cuan - do ven - gas en tu rei - no.

Je-sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.
Cris-to, re - cuér - da - me cuan - do ven - gas en tu rei - no.

Communion / Comunión

The Gifts of God for the People of God. Behold what you are.

May we become what we receive.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunión WOV 610 | Alleluia – South African | Sing Twice / Cantado Dos Veces

Al-le-lu - ia, al - le - lu - ia. Al-le-lu - ia, al - le - lu - ia. Al-

-le - lu - ia. al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Holy God, we thank you for hearing our prayers, feeding us with your word and sacraments and encouraging us in our gathering together. Take us and use us to love and serve you and all people in the power of your Spirit and in the name of your Son, Jesus Christ our savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente

God's Blessing be with you, Christ's peace be with you, the Spirit's outpouring be with you, now and always. Amen.

Hymn / Himno H 178 | Alleluia, alleluia! Give thanks to the risen Lord / ¡Aleluya, aleluya! Da gracias al Señor resucitado

Refrain

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Give thanks to the

ris - en Lord. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Give

Praise to his Name. Name.

1 Je - sus is Lord of all the earth.
2 Spread the good news o'er all the earth:
3 We have been cru - ci - fied with Christ.
4 Come, let us praise the liv - ing God,

Repeat Refrain

He is the King of cre - a - tion.
Je - sus has died and has ris - en.
Now we shall live for ev - er. Al - le -
joy - ful - ly sing to our Sa - vior.

Dismissal / Despido

God be in my head; God be in my heart; God be in my left hand and in my right hand; God be in my whole life.
Go in peace to love and serve the Lord.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Alleluia, alleluia! Give thanks to the risen Lord / ¡Aleluya, aleluya! Da gracias al Señor resucitado*

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.
Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.
Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.
"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.
IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;
SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;
SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click [Donate.](#); OR Click [SMMC Online Giving](#);
Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum
Transparency
2026

Candid.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | PRIMO TAPIA, PLAYAS DE ROSARITO

ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

IGLESIA ANGLICANA DE MÉXICO | IAM | ANGLICAN CHURCH OF MEXICO

the Most Revdma Sally Sue Hernández, Primate Bishop & Bishop Diocese of México
the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music
Mr. Chris Whitehead, Churchwarden • Mr. Kieran Quinn, Churchwarden-Elect
the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

WORSHIP GATHERING 10am Sundays • In-Person & Live-Streaming

Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana; Primo Tapia • Next to Oxxo • Look for our signs & flags
live.marymagdaleneanglican.net • youtube.com/@stmarymagdaleneanglican

Planted in 2017 with the IAM, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

Website: marymagdaleneanglican.net • FaceBook: [@marymagdaleneanglicanrosarito](https://www.facebook.com/marymagdaleneanglicanrosarito)

eMail: mark@marymagdaleneanglican.net